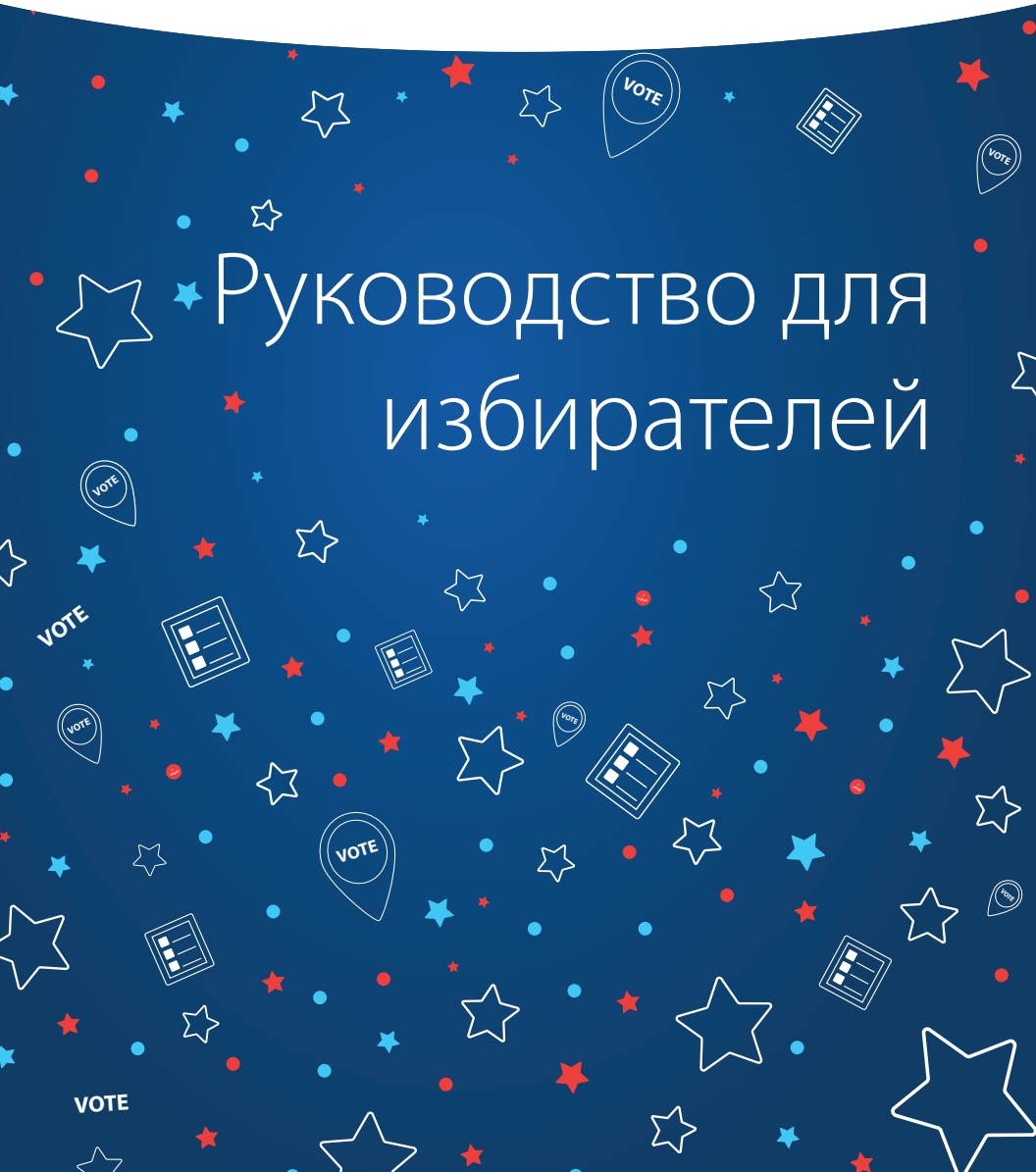


HENNEPIN COUNTY
ELECTIONS

Руководство для
избирателей



Добро пожаловать

Команда Hennepin County Elections прилагает все усилия для того, чтобы обслуживать Вас добросовестно и с тщательностью. Когда Вы голосуете, вы делаете так, чтобы Ваш голос был услышан, возлагаете ответственность на избранных должностных лиц и оказываете влияние на решение важных вопросов, затрагивающих Ваше общество.

В данном руководстве для избирателей объясняется процесс голосования и приводятся ресурсы, которые помогут Вам быть более информированным избирателем. По всем интересующим Вас вопросам просим обращаться в наш офис.

Спасибо за участие в развитии нашей демократии!

С уважением,

Ginny Gelms

Директор департамента по выборам

Содержание

Кто может голосовать.....	4
Права избирателей.....	5
Контрольный список для голосования.....	6
Регистрация для голосования.....	7
Способы регистрации.....	8
Поручительство.....	9
Способы голосования.....	10
Доступность.....	14
Особые обстоятельства.....	15
Выборные должности.....	16
Что указано в Вашем бюллетене?.....	19
Как быть осведомленным избирателем.....	20
Как пометить свой бюллетень.....	21
Принимайте участие.....	23



Кто может голосовать

Для участия в голосовании в штате Миннесота Вам необходимо соответствовать всем перечисленным ниже требованиям:

- Гражданство США
- Возраст не менее 18 лет на День выборов
- Резидент штата Миннесота в течение 20 дней
- В настоящее время не находитесь в заключении за совершение уголовного преступления
- Судья не лишил Вас права голосовать под попечительством



Права избирателей

Как избиратель штата Миннесота вы имеете много прав! Помните, что Вам не могут отказать в голосовании, если у Вас есть на это право..

У Вас есть право:

- На обращение за помощью
- На получение помощи от члена участковой избирательной комиссии или на привлечение кого-либо в качестве помощника
- На голосование, когда вы больше не находитесь в заключении по приговору за тяжкое преступление.
- На получение отгула для голосования без потери зарплаты, личного отпуска или отпускных.
- Взять с собой образец бюллетеня на избирательный участок
- В случае допущения ошибки в своем бюллетене до его подачи заменить бюллетень на новый
- Принять участие в голосовании, если Вы встали в очередь до 8 часов вечера в День выборов
- Приводить своих детей на избирательные участки



Контрольный список для голосования



Процесс голосования поначалу может показаться запутанным, однако мы готовы помочь Вам в этом. Используйте этот контрольный список и руководство для избирателей, чтобы сделать голосование легким в этом году!

Подготовьтесь к голосованию

- Убедитесь, что у Вас есть право на голосование (*страница 4*)
- Зарегистрируйтесь для участия в голосовании (*страница 7*)
- Ознакомьтесь с Вашим бюллетенем (*страница 19*)
- Составьте план голосования:
 - Я проголосую по почте (*страница 11*)
 - ИЛИ
 - Я проголосую досрочно лично (*страница 12*)
 - ИЛИ
 - Я проголосую в День выборов (*страница 13*)
- Голосуйте!



Регистрация для голосования

Прежде чем голосовать, Вам необходимо зарегистрироваться.

Регистрация является подтверждением того, что вы соответствуете требованиям.

- В Миннесоте можно предварительно зарегистрироваться за 21 день до Дня выборов.
- Кроме того, можно зарегистрироваться при досрочном голосовании лично или в День выборов с регистрацией в тот же день.

Не знаете, зарегистрированы ли Вы? Проверьте на сайте mnvotes.gov/register



Способы регистрации

Онлайн на сайте mnvotes.gov/register

- Для использования данного метода Вам необходимо иметь адрес электронной почты

На бумаге

- Распечатайте регистрационную заявку на сайте mnvotes.gov/register или hennepin.us/elections
- Отправьте по почте или отнесите в Hennepin County Elections

Лично

- Вам необходимо предоставить документ, подтверждающий
 - Вашу личность, и
 - Ваше место жительства

Например, действующее и действительное удостоверение личности или водительское удостоверение штата Миннесота
- Ознакомиться со списком всех вариантов подтверждения места жительства можно на сайте mnvotes.gov/register

ИЛИ

- Можно попросить зарегистрированного избирателя из Вашего избирательного округа поручиться за Вас (*более подробную информацию о поручительстве можно найти на странице 9*)

Не забудьте обновить информацию о своей регистрации:

- При переезде на новый адрес
- При смене имени
- Если Вы не голосовали хотя бы один раз в течение последних четырех лет



Студенты

Зарегистрируйтесь по адресу, который Вы в настоящее время считаете своим домом. Например, Ваше общежитие, жилье за пределами учебного заведения или родительский дом.



Поручительство



Если у Вас нет надлежащих документов о Вашем текущем месте жительства, можно попросить кого-нибудь поручиться за Вас при голосовании лично.

Ваш поручитель должен будет подписать клятву, подтверждающую Ваш адрес.

Кто может поручиться за Вас?

- Зарегистрированный избиратель, который проживает в том же избирательном округе (*зарегистрированный избиратель может поручиться за максимум восьмерых избирателей*)

ИЛИ

- Персонал учреждения, если вы живете в жилом комплексе
- Сотрудникам учреждения необходимо предъявить документ, подтверждающий их должностные функции на избирательном участке (*например: удостоверение личности работника или штатное расписание*)

Нет ограничений на количество людей, за которых сотрудник может поручиться. Вы не имеете права ручаться за других, если кто-то уже поручился за Вас.

Примечание: Если Ваш адрес не может быть подтвержден, Вы можете “столкнуться с трудностями” на выборах. Вы все еще можете голосовать. Члены избирательной комиссии на Вашем избирательном участке попросят Вас принести присягу на права на участие в выборах до начала голосования.



Способы голосования



В Миннесоте Вам предоставляется возможность выбора способа голосования.

У всех избирателей есть на это право.

Проголосуйте заранее по почте *(страница 11)*

ИЛИ

Проголосуйте досрочно лично *(страница 12)*

ИЛИ

Голосуйте в День выборов *(страница 13)*

Досрочно по почте

Голосование по почте - это легко и удобно. Для этого не нужно выходить из дома и ждать в очереди!

Шаги:

1. Зарегистрируйтесь для участия в голосовании (*страница 7*)
2. Подайте заявку, чтобы Вам по почте прислали бюллетень для заочного голосования на сайте mnvotes.gov/absentee или hennepin.us/elections
 - Примечание: Для нечетных годов выборов заявки на заочное голосование должны быть отправлены в Hennepin County Elections по почте, электронной почте или факсу.
3. Вы получите Ваш бюллетень по почте
4. Заполните свой бюллетень для голосования
 - Ознакомьтесь внимательно с инструкциями
 - Требуется подпись свидетеля от зарегистрированного избирателя или нотариуса.
 - Вы получите дополнительную регистрационную форму для заполнения, если Вы предварительно не зарегистрированы
5. Верните свой бюллетень по почте или лично
 - Ваш бюллетень должен быть доставлен к 8 часам вечера в День выборов.

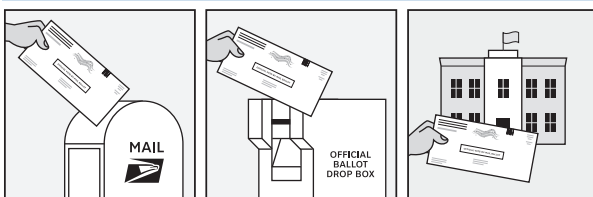
Вы можете отследить свой бюллетень на сайте mnvotes.gov/track

Если у Вас возникли какие-либо проблемы с Вашим бюллетенем, пожалуйста, свяжитесь с Hennepin County Elections по телефону 612-348-5151 или по электронной почте hc.vote@hennepin.us

Заполните бюллетень



Варианты возврата бюллетеней



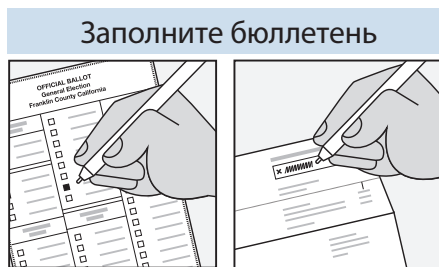


Досрочно лично

Проголосовать можно на местном избирательном участке или в пункте досрочного голосования за 46 дней до Дня выборов.

Шаги:

1. Зарегистрируйтесь предварительно или во время голосования (*страница 7*)
 - В случае предварительной регистрации нет необходимости иметь при себе удостоверение личности
 - При личной регистрации обязательно возьмите с собой документ, подтверждающий место жительства
2. Информация о пунктах проведения досрочного голосования и часах работы размещена на сайте hennepin.us/elections
 - Следует помнить, что время ожидания в очереди на голосование может варьироваться
3. Необходимо заполнить заявку для получения бюллетеня заочного голосования
4. Голосуйте!
 - Вы будете голосовать в приватной зоне
 - Вы имеете право обратиться за помощью, или, в случае совершения ошибки получить новый бюллетень для голосования.





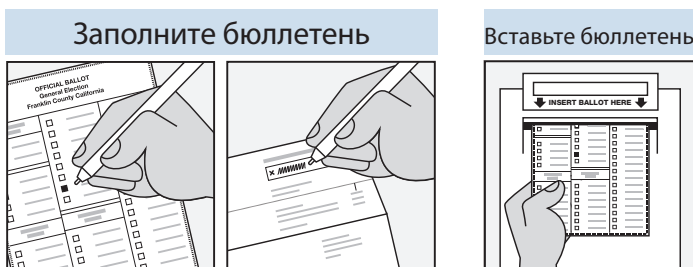
В День выборов

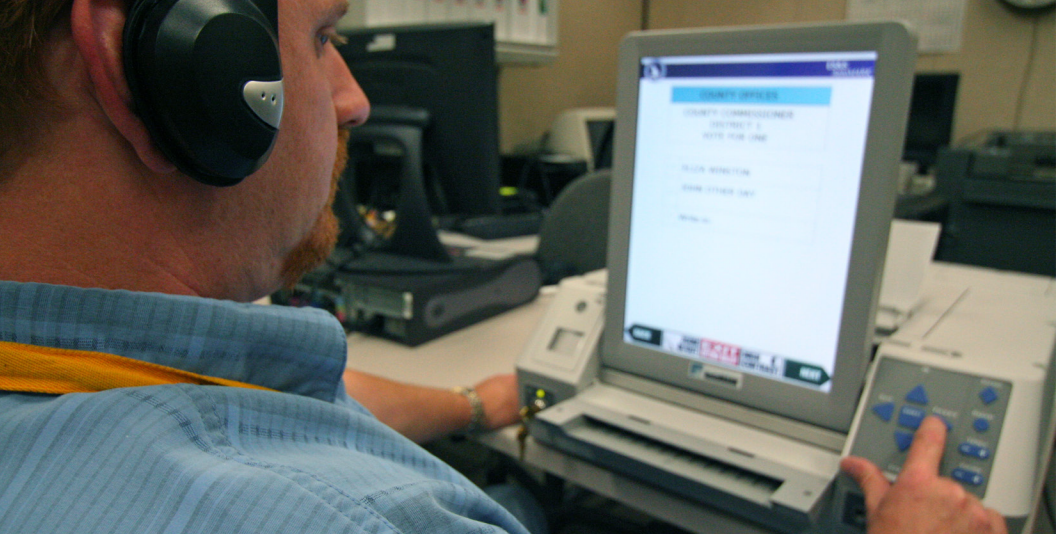
День выборов – это захватывающее время для голосования, а ваш избирательный участок обычно находится близко к вашему дому.

Шаги:

1. Зарегистрируйтесь предварительно или во время голосования (*страница 7*)
 - В случае предварительной регистрации нет необходимости иметь при себе удостоверение личности
 - При регистрации в День выборов обязательно возьмите с собой документ, подтверждающий место жительства
2. Найдите свой избирательный участок на сайте mnvotes.gov/pollfinder
 - Следует помнить, что время ожидания в очереди на голосование может варьироваться
 - Избирательные участки открыты с 7 утра до 8 вечера в День выборов
3. Голосуйте!
 - Вы будете голосовать в приватной зоне
 - Вы имеете право обратиться за помощью, или, в случае совершения ошибки получить новый бюллетень для голосования.

Если Вы встанете в очередь на голосование до 8 часов вечера, Вам будет разрешено проголосовать.





Доступность



- Избирательные участки должны быть доступными.
- Избиратель может привести с собой друга, члена семьи или любого сопровождающего, чтобы тот помог ему проголосовать.
- Избиратель также может обратиться за помощью к члену участковой избирательной комиссии.

Технологии доступности проведения выборов

Для избирателей с ограниченными возможностями на каждом избирательном участке установлен планшет "OmniBallot" (*устройство для пометки бюллетеней*), который позволяет любому желающему самостоятельно и конфиденциально пометить свой бюллетень без использования ручки.

Аппарат оснащен экраном, на котором бюллетень отображается крупным шрифтом или имеет высококонтрастный фон. Кроме того, он может зачитать Вам бюллетень через наушники.

При голосовании избиратели могут пометить свои варианты посредством сенсорного экрана, клавиатуры Брайля или устройства с тремя кнопками.

Голосование с тротуара

Члены участковой избирательной комиссии могут помочь Вам голосовать с тротуара, к примеру, если Вы не можете оставить свой автомобиль. Два члена участковой избирательной комиссии выйдут с материалами, требующими подписи и вашего голоса. После пометки бюллетеня они занесут бюллетень в ящик для голосования.

Особые обстоятельства

Голосование будучи без определенного места жительства

При наличии права голосовать вы можете проголосовать независимо от вашего жилищного положения. При регистрации обязательно используйте актуальный адрес (*например, приют, дом друга, на улице и т.д.*).

В случае если Вы проживаете на улице, напишите поперечные улицы и описание места, где вы ночуете (*например, SW corner of Loring Park near the intersection of Hennepin Ave. and Oak Grove St.*).

Если у Вас нет надлежащих документов о Вашем текущем месте проживания, можно попросить кого-нибудь поручиться за Вас в День выборов. Лицо, которое поручится за Вас, должно проживать в Вашем округе и при этом обязано поклясться под присягой, что оно лично знает, что Вы проживаете в указанном Вами месте (*страница 9*).

Голосование при наличии судимости

Судимость не влияет на Ваше право голосовать в Миннесоте, если только Вы в настоящее время не находитесь в заключении за совершение тяжкого преступления. После того как Вы отбыли наказание Ваше право на голосование восстанавливается.

Safe at Home

Программа Safe at Home – это программа, действующая в масштабах штата и помогающая людям, опасаящимся за свою безопасность, сохранить конфиденциальность адреса.

В случае, если Вы являетесь участником программы Safe at Home, просим Вас посетить веб-сайт программы Safe at Home, чтобы узнать подробнее о правилах голосования. Вы также можете позвонить на специальный номер программы Safe at Home: 1-866-723-3035.



Федеральные органы власти

Президент: Глава Соединенных Штатов Америки. Президент подписывает законопроекты, принятые Конгрессом США, или накладывает вето на них. Президент отвечает за исполнение и соблюдение законов, принятых Конгрессом. Президент назначает руководителей более чем 50 независимых федеральных комитетов и может издавать указы. Президент выдвигает кандидатуры судей Верховного суда, которые подлежат утверждению со стороны Конгресса. Верховным главнокомандующим Вооруженных сил США является Президент США. Президент и вице-президент назначаются на четырехлетний срок и могут избираться только на два срока. *Данная должность является партийной.*

Вице-президент: Основной обязанностью вице-президента является готовность стать исполняющим обязанности президента, если президент не в состоянии выполнять свои обязанности. Вице-президент выполняет функции председателя Сената Соединенных Штатов и отдает решающий голос в случае если законопроект получает равное количество голосов. Вице-президент является официальным председателем по приему и подсчету избирательных бюллетеней, поданных на выборах президента. Вице-президент баллотируется по тому же избирательному списку, что и президент, поэтому Вы проголосуете за них в паре. *Данная должность является партийной.*

Сенатор США: Сенат — одна из палат Конгресса. Сенат состоит из 100 сенаторов, по два от каждого штата. Сенаторы США выдвигают, обсуждают и проводят голосование по законодательству. Они осуществляют надзор за федеральным бюджетом, утверждают или отклоняют назначения президента. Сенат обладает исключительными полномочиями утверждать или отклонять международные договоры с иностранными правительствами двумя третями голосов. Сенаторы избираются сроком на 6 лет. *Данная должность является партийной.*

Представитель США: Палата представителей является второй палатой Конгресса. Представители США в количестве 435 человек распределяются исходя из численности населения и перераспределяются каждые десять лет после переписи населения. Как и сенаторы США, представители выдвигают, обсуждают и проводят голосование по законодательству, а также имеют право объявлять импичмент федеральным должностным лицам. Они избираются сроком на два года. *Данная должность является партийной.*

Органы власти штата

Губернатор: Глава исполнительной власти штата. Губернатор назначает глав департаментов и ведомств, предлагают государственный бюджет и подписывает (утверждает) или накладывает вето (отклоняет) законы. Губернатор также назначает судей для заполнения вакансий и выносит решения о помиловании и отмене наказания, а также может

восстанавливать права преступников. *Данная должность является партийной.*

Вице-губернатор: Исполняет обязанности губернатора в их отсутствие или при наличии вакансии. Кроме того, вице-губернатор выполняет и другие обязанности, которые поручает губернатор. Вице-губернатор баллотируется по тому же избирательному списку, что и губернатор, поэтому Вы проголосуете за них в паре. *Данная должность является партийной.*

Государственный секретарь штата: Выступает в качестве высшего должностного лица по выборам и осуществляет надзор за принятием избирательных законов и подготовкой сотрудников избирательных округов. Кроме того, государственный секретарь штата заверяет официальные государственные документы и регистрирует предприятия и некоммерческие организации. В дополнение к этому, государственный секретарь штата управляет программой Safe at Home. *Данная должность является партийной.*

Аудитор штата: Осуществляет надзор за расходованием средств местными органами власти и проводит аудит их финансовой отчетности. *Данная должность является партийной.*

Генеральный прокурор: Предоставляет юридические услуги правительству штата, выступает в качестве представителя штата в судебных делах, обеспечивает соблюдение законов, касающихся благотворительных организаций, и занимается защитой общественных прав. *Данная должность является партийной.*

Сенатор штата: Сенат является “верхней палатой” законодательной власти штата. Сенаторы выдвигают, обсуждают и проводят голосование по законодательству. Они вовлечены в процесс составления бюджета штата. *Данная должность является партийной.*

Представитель штата: Палата Представителей штата является “нижней палатой” законодательной власти штата. Представители выдвигают, обсуждают и проводят голосование по законодательству. Они вовлечены в процесс составления бюджета штата. *Данная должность является партийной.*

Органы власти округа

Окружной комиссар: Утверждает годовой бюджет округа, определяет размер налоговых сборов округа, назначает администратора округа и утверждает правила работы с персоналом. Кроме того, окружной комиссар занимается долгосрочным планированием и вопросами благоустройства, дает разрешение на использование государственных и федеральных грантов, принимает окружные законы и заполняет досрочные вакансии окружного прокурора и шерифа. *Данная должность не является партийной.*

Шериф округа: Исполняет все процессы, предписания, распоряжения и приказы, изданные или составленные законной властью. Шериф округа проводит расследование дорожно-транспортных происшествий с участием транспортных средств для отдыха, приведших к травмам или смерти, которые происходят за пределами границ муниципалитета. Шериф округа рассматривает все документы,

размещает все уведомления, которые по закону должны быть поданы или размещены от имени штата или округа, а также обеспечивает управление и охрану окружной тюрьмы. *Данная должность не является партийной.*

Окружной прокурор: Оказывает юридические услуги округу. Окружной прокурор рассматривает тяжкие уголовные преступления и все дела, связанные с малолетними преступниками, осуществляет надзор за программами реабилитации несовершеннолетних, а также помогают жертвам и свидетелям, которые играют важную роль в системе уголовного правосудия. Окружной прокурор предоставляет жертвам консультации об их законных правах и ходе рассмотрения их дела, начинает судебные разбирательства для защиты здоровья и безопасности уязвимых взрослых на территории округа, а также предъявляет иски для получения или принудительного исполнения алиментных обязательств в отношении детей. *Данная должность не является партийной.*

Окружной комиссар парка: Семь членов составляют Районный совет комиссаров парка Three Rivers, пять из которых избираются от округов в пригородном округе Hennepin, а двое назначаются Советом комиссаров округа Hennepin. Комиссары парка отвечают за приобретение, развитие и техническое обслуживание. Комиссары парков отвечают за приобретение, развитие и содержание крупных парков, заповедников дикой природы, исторических мест, лесов и других заповедников, а также средств общественного доступа к озерам, рекам и ручьям и другим природным ресурсам на благо и для использования жителями пригородов округа Hennepin и городской зоны. *Данная должность не является партийной.*

Городские органы власти

Мэр: Мэр часто является главой исполнительной власти города (хотя это зависит от муниципалитета). Мэр часто назначает встречи в городских учреждениях и председательствует на заседаниях совета. Мэры обычно занимаются составлением городского бюджета и могут наложить вето на постановления, предложенные советом. *Данная должность не является партийной.*

Городской совет: Члены городского совета обычно выступают в качестве “законодательной власти” администрации города (хотя это зависит от муниципалитета, поскольку они также могут обладать исполнительной властью). Члены совета могут издавать постановления, устанавливать административную политику и утверждать бюджеты, предложенные мэром. Назначения мэра в администрацию города обычно требуют утверждения советом. *Данная должность не является партийной.*

Школьный округ

Член школьного совета: Разрабатывает политику школы, нанимает суперинтенданта для обеспечения руководства образованием в округе и устанавливает сборы для финансирования округа. *Данная должность не является партийной.*



Информация, содержащаяся в избирательном бюллетене, меняется каждый год и зависит от того, где Вы живете.

Прежде чем идти голосовать, важно всесторонне изучить кандидатов и вопросы, которые будут содержаться в избирательном бюллетене.

mnvotes.gov/myballot



Как быть осведомленным избирателем

Вот несколько ресурсов, с помощью которых можно найти дополнительную информацию о кандидатах, офисах или вопросах в избирательном бюллетене:

- Посетите веб-сайт mnvotes.gov для получения контактной информации кандидатов, включая их веб-сайты, электронную почту и номера телефонов. Вы можете связываться с кандидатами, чтобы задать им вопросы по интересующим Вас темам
- На веб-сайте mnvotes.gov можно также получить контактную информацию об основных и второстепенных политических партиях штата Миннесота
- Веб-сайты кандидатов и платформы социальных сетей
- Выступления и дебаты кандидатов
- Материалы прессы из газет, телевидения и радио
- История голосования кандидата (*если кандидат выдвигается на повторное избрание*)
- Одобрительные отзывы (*общественная поддержка кандидата*)
- Лига женщин-избирателей: lwvmn.org
- Ballotopedia: Ballotpedia.org
- Органы власти округа: Посетите веб-сайт hennepin.us для ознакомления с действиями окружного совета и информацией о заседаниях
- Городские органы власти: Перейдите на веб-сайт города и ознакомьтесь с любой доступной информацией о проведенных встречах.
- Школьный совет: Посетите веб-сайт своего школьного округа и ознакомьтесь с любой доступной информацией о проведенных встречах.
- Судейство: Чтобы узнать о кандидатах на должность судьи, воспользуйтесь страницей “Информация о кандидатах в судьи” Миннесотской ассоциации адвокатов (Minnesota State Bar Association’s Judicial Candidate Information) msbawebtest.mnbar.org/public-resources/judicial-candidate-information

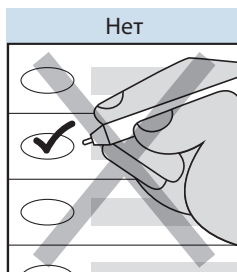
Как пометить свой бюллетень

Как только вы получите свой бюллетень, пришло время заполнить его.

Пометка бумажного избирательного бюллетеня

Голосование с помощью бумажного избирательного бюллетеня и ручки является наиболее распространенным способом голосования.

- Голосуйте ручкой и полностью заполните овал рядом с каждым из Ваших предпочтений.





Пометка с помощью устройства для голосования

- При голосовании избирателям предоставляется возможность использовать устройство для пометки избирательных бюллетеней.
- На устройстве для пометки бюллетеней есть множество опций управления интерфейсом для пометки Вашего бюллетеня, например, крупный шрифт, голосовые команды, клавиатура Брайля или сенсорный экран. Аппарат распечатает Ваш помеченный избирательный бюллетень.

Помните

- Ваш голос является тайным, и у Вас есть право на конфиденциальность
- Вы можете привести с собой кого-нибудь для помощи в голосовании или обратиться за помощью к члену участковой избирательной комиссии
- В случае совершения ошибки, без всяких колебаний обращайтесь к сотруднику избирательной комиссии с просьбой выдать новый бюллетень



Принимайте участие

Вовлечение в гражданскую деятельность не ограничивается голосованием! Есть множество способов активно участвовать в общественной жизни в течение всего года. Вот несколько способов, которые помогут вам оставаться вовлеченным:

- Становитесь членом избирательной комиссии или членом избирательной комиссии из числа студентов
- Помогайте другим людям в вашем окружении регистрироваться для голосования и находить места для голосования.
- Присоединяйтесь к избирательной кампании
- Будьте осведомлены о том, кто является Вашими избранными должностными лицами, и установите с ними связь. Они здесь для того, чтобы служить Вам!
- Присоединяйтесь к советам или комитетам своего города
- Участвуйте в городских и окружных заседаниях
- Включитесь в работу местной ассоциации района
- Волонтируйте в организации или политической партии, которая занимается работой, которая имеет значение для Вас
- Выдвигайте свою кандидатуру!
- Присоединяйтесь к нам на Facebook или Twitter @HennepinCountyElections
- Поделитесь этим руководством со своими друзьями, родственниками и соседями!

Hennepin County Elections

hc.vote@hennepin.us

612-348-5151

hennepin.us/elections

